

Zoba Moke

Une Bande Dessinée éducative et critique

Il n'y a plus de doute. La bande dessinée (BD) africaine est devenue aujourd'hui une réalité. Elle existe, elle se vend et elle se lit. Elle existe sous différents formats : vignettes dans un quotidien, planche dans un magazine, album complet ou de compilation. Elle est publiée en diverses langues, notamment en français, en anglais, en portugais et en langues africaines. Elle couvre différents genres, à savoir les contes et récits oraux, la BD biographique, la BD didactique et éducative, la BD comique et humoristique, la BD historique et la BD religieuse¹.

Source: La Semaine Africaine No. 2226 /7.10.99



Zoba Moke s'inscrit dans cet univers de production. Elle paraît dans *La Semaine Africaine*, un hebdomadaire catholique publié à Brazzaville. Chaque jeudi les lecteurs découvrent six vignettes signées Teddy Lokoka et mettant en scène deux personnages - Zoba Moke et son comparse sans nom - qui présentent dans un langage mixte (texte + image) les problèmes qui se posent à la société congolaise d'après guerre, entre autres les difficultés de la presse et de l'école publique, les inondations, la paix, l'existence des milices, le ramassage des armes, les salaires impayés des fonctionnaires, les érosions, les coupures régulières du courant électrique, les exactions militaires, les pillages, etc.

Zoba Moke est une BD qui se veut critique et éducative. Elle est critique parce qu'elle s'oppose à la logique dominante, «elle oscille entre le didactisme et l'appellation à la participation active du récepteur, entre la conscientisation et la prise de conscience»². Elle utilise l'ironie et le rire. Ainsi *Zoba Moke* en tant que BD critique s'engage d'une part à critiquer, montrer et démasquer la lassitude et les lacunes du pouvoir; et d'autre part à amuser, divertir et provoquer le rire.

D'une manière générale, le rire (ou l'humour) est le moyen le plus utilisé par les peuples en difficultés ou opprimés pour traduire leur insatisfaction et «pour contester l'état de choses et détruire, dans une certaine mesure, le discours du pouvoir»³. Le personnage Zoba Moke est, peut-on dire, la voix de la rue que l'on écoute lors des veillées funéraires, dans les bus, dans les bars, chez les coiffeurs, au bureau, au foyer, au marché. En bref, dans n'importe quelle situation où deux ou plusieurs personnes se rencontrent. La BD, comme tous les moyens de communication, se pose comme un axe sur lequel l'idéologie se propage, se reproduit et se perpétue dans une société donnée; et comme l'écrit Cl. Abastado c'est «une expression d'une culture ou d'une contre-culture, elle est une parole collective, elle reflète les idées, non de son auteur, mais d'un groupe social dont elle véhicule les mythes, les stéréotypes, les préjugés (...)»⁴

Par rapport à l'ensemble du journal, *Zoba Moke* est à prendre comme un «article» de presse, car il remplit les trois fonctions traditionnelles des médias, c'est-à-dire informer, former et divertir ses lecteurs : il explique à ses lecteurs ce qui se passe dans leur société; il éduque en leur montrant ce qu'il ne faut pas faire, les attitudes à adopter; et il divertit, car l'auteur utilise l'humour et le rire. Le groupe émetteur fait usage d'un moyen ludique pour informer et éduquer.

Zoba Moke est un personnage positif. Il indique ou propose aux lecteurs ce qu'ils doivent faire, il dénonce les fléaux qui rongent ou qui gangrènent la société congolaise d'aujourd'hui. Curieusement c'est la situation générale de l'Afrique subsaharienne contemporaine, confrontée à des multiples problèmes de la vie quotidienne. Nous félicitons et encourageons l'auteur et l'éditeur et nous leur demandons de tenir bon.

Hilaire MBIYE LUMBALA
 Facultés Catholiques de Kinshasa
 B.P. 1534 Kinshasa/Limete (R.D.C.)



Source: La Croix 7/4/00

A step forward

We mention two books here, for those interested in comics in the development context.

Comics with an Attitude. A Guide to the Use of Comics in Development Information, by Leif Packalén and Frank Odoi. Ministry for Foreign Affairs of Finland, Department for International Development Cooperation, Helsinki, 1999, 96 pages.

This book shows how comics could be used to make a relevant point, to what extent comics can be a strong tool in presenting ideas, issues and new facts, in particular using local creative talents and issues for the information campaign, making the message more relevant for readers.

An internet version of this book is available on <http://global.findland.fi>

How People use Pictures. An annotated Bibliography and Review for Development Workers, by Sarah Murray Bradley. Published by the International Institute for Environment and Development and the British Council, London, 1995, 123 pages

This book focuses on how and why people use visual images to represent ideas and processes. It offers a comprehensive review of literature on visual literacy for over a decade. The book provides detailed annotations of over 100 key references, as well as an extensive list of useful institutions and visual resources.

S U M M A R Y R E S U M E N R E S U M E

Zoba Moke: an educative and critical comic in the Congo

Zoba Moke is back in the Catholic weekly "La Semaine Africaine" from Congo-Brazzaville, for about a year now. The character reflects the opinion of the ordinary people in Brazzaville affected by the cuts in the electricity supply or the lack of water, by the violence of the militia or the arbitrary. In the meantime Zoba Moke has become a part of the newspaper's editorial team. Using jokes and humour to expose the evils affecting the Congolese society, questioning the readers as to "what they think about...", trying to provoke them into reacting, to a non-acceptance of the sad situations affecting the country and the Congolese situation.

„Zoba Moke“ es una historieta de dibujos animados crítica educativa, publicada en el semanario „La Semaine Africaine“ de Congo-Brazzaville. El personaje reflexiona la opinión y la actitud de la gente común en Brazzaville, afectada por la corte de luz, la falta de agua, la violencia de la milicia y situaciones parecidas en su vida cotidiana. Entretanto, Zoba Moke forma parte del equipo editorial del semanario, porque intenta utilizar humor y chistes para animar a los lectores para que participen más activamente en la sociedad. Llamando los „diablos“ por su nombre, las historietas provocan a la genta de no simplemente aceptar la situación que vive el país actualmente sino reaccionar y reclamar sus derechos.

Notes

1. Pour plus de détails, voir notre thèse : *La religion des bulles. Analyse du discours religieux dans la Bande dessinée africaine d'expression française*, Louvain-la-Neuve, Université Catholique de Louvain, 1996. Cette thèse devrait être publiée bientôt sous le titre *Bande dessinée africaine et discours religieux*. En ce qui concerne la BD religieuse, nous renvoyons le lecteur à notre article : *Bande dessinée chrétienne en Afrique. Risque ou chance pour l'évangélisation*, in *Revue Africaine de Théologie* (Kinshasa), vol. 20, n°39, 1996, pp. 107 - 121.
2. M. PEREZ-YGLESIAS - M. ZELEDON-CAMBRONERO, *La B.D. critique latino-américaine. Idéologie et intertextualité*, Louvain-la-Neuve, Cabay, 1982, p. xvii.
3. *Ibid.*, p. 121
4. Cl. ABASTADO, *Message des médias*, Paris, CEDIC, 1980, p. 249.

Source: The Unesco Courier April 2000

